

Date: 2/28/2023

To: Senate Rules Committee

RE: Support for SB 612 y SB 911

Chair Lieber, Vice-Chair Knopp, and committee members,

I present myself before you: My name is M Trinidad; I live in Washington County. Today, I come to you to address a problem that affects me and our community. For many years, the Oregon legislature has taken significant steps to guarantee that the citizens of Oregon have the right to understand and be understood. Creating new state programs and simultaneously investing in quality interpreting services. Unfortunately, we are still missing quality interpreting services for those people who speak Indigenous languages.

Bills SB 612 and SB 911 give us the opportunity to address the issue during today's session. With these laws, we would help Oregon citizens that speak Indigenous languages receive care and have access to all services necessary that otherwise wouldn't be accessible because the system is not set up to help people who speak Indigenous languages.

Bill SB 612 gives us the opportunity to establish a commission for all the Indigenous communities in Oregon within the Office of Commissions and Advocacy in Oregon. At the same time, we can obtain representation from Indigenous communities within the political and governmental areas that will allow people's voices to be heard.

Bill SB 612 will help us develop evaluation mechanisms for linguistic competency for indigenous languages. This will allow interpreters to demonstrate their linguistic ability and help them obtain their formal accreditation. This bill will also allow indigenous interpreters to receive a dignified salary.

Kindly, I ask for your support with these bill proposals.

Sincerely,

M Trinidad

Fecha: 2/28/2023

Para: Senate Rules Committee

RE: Apoyo para SB 612 y SB 911

Chair Lieber, Vice-Chair Knopp, y miembros del comité,

Me presento ante ustedes: Mi nombre es M Trinidad, vivo en el condado de Washington. Hoy me dirijo a ustedes para expresarles un problema para nuestra comunidad y para mí. Durante muchos años la legislatura de Oregon ha dado pasos significativos para garantizar que los habitantes de Oregon tengan derecho a ser comprendidos y a comprender. Creando nuevos programas estatales y a su vez invirtiendo en servicios de interpretación de calidad. Desafortunadamente nos siguen faltando servicios de interpretación de calidad para aquellas personas que hablan lenguas indígenas.

Las leyes SB 612 y SB 911 nos brindan la oportunidad de abordar el problema en esta sesión. Con estas leyes podríamos ayudar en Oregon a las personas que hablan lenguas indígenas y que por no tener quien les interprete se queden sin poder acudir al médico, corte y no tener acceso a todos los servicios por no haber un sistema que los ayude para entender su idioma (lengua indígena).

La SB 612 tendremos la oportunidad de establecerá una comisión para las comunidades indígenas en Oregón dentro de la Oficina de Comisiones de Abogacía de Oregon. A su vez obtendremos representación de las comunidades indígenas en el ámbito político y gubernamental porque serán escuchadas sus voces en varios ámbitos y propuestas políticas que nos conciernen.

La SB 612 nos ayudará a tener mecanismos de evaluación lingüística para idiomas indígenas lo que permitirá a los intérpretes demostrar sus habilidades lingüísticas y obtener acreditación formal. El proyecto de ley también permitirá que los intérpretes indígenas reciban un salario digno.

Les pido de la manera más atenta su apoyo para estas propuestas de ley.

Atentamente,

M Trinidad